

Respiratory filter X-plore® Bayonet

Instructions for use
de, tr, en, ptBR, fr, zh, es, it

CE 0158

1/1

ERL

TP TC 019/2011

UK CA0086

CE 0121

Approved body:

BSI Assurance UK Ltd.

Kitemark Court

Davy Avenue

Knowthill

Milton Keynes

MKS 8PP

United Kingdom

Identification number:

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 07 - 2022-02

Subject to alterations

www.draeger.com

9100032 – 1430.520 me

3 Domaine d'application

Les filtres respiratoires à bâtonnette X-plore forment, avec les demi-masques ou masques complets de Dräger (X-plore 3000 et X-plore 5500), un appareil filtrant. Les appareils filtrants filtrent certains gaz, certaines vapeurs et certaines particules de l'air aspiré par le porteur dans les valeurs limites indiquées.

4 Homologations

Homologation des filtres respiratoires : EN 143:2000/A1:2006, (EU) 2016/425, (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended, TP TC 019/2011¹, AS/NZS 1716:2012

Déclarations de conformité :

voir www.dräger.com/product-certificates

5 Restrictions du domaine d'application

- Ne pas utiliser le filtre dans une atmosphère enrichie en oxygène.
- Du fait de leur conception, les filtres respiratoires de Dräger peuvent également être utilisés de façon conforme dans les atmosphères potentiellement explosives des zones 1 et 2 ou 21 et 22 et conformément aux régles de sécurité de l'entreprise.
- Ne pas utiliser les appareils filtrants en cas de suspicion de présence de substances toxiques à faible signes avertisseurs (odeur, goût, irritation des yeux et des voies respiratoires).
- Les filtres à particules et les filtres combinés protègent contre l'incorporation de particules radioactives. Ils ne protègent toutefois pas des rayonnements des substances radioactives ou des dommages dus aux rayonnements.

- Les filtres anti-gaz portant la désignation A1 ou A2 ne doivent pas être utilisés pour se protéger contre les gaz à bas point d'ébullition. Il en est de même pour les filtres multisecteurs correspondants.

6 Explication des symboles

Symbol **Explication**

Attention ! Tenir compte de la notice d'utilisation.

Stockable jusqu'à ...

Températures limites des conditions de stockage

Humidité maximale conditions de stockage

Toujours utiliser deux filtres respiratoires de même type.

Le marquage « R » signifie que la partie du filtre à particules du filtre combiné a été soumise à des tests supplémentaires selon la norme EN 143:2000/A1:2006, ce qui le rend apte à être réutilisé après l'exposition à des aérosols (utilisation sur plusieurs quarts de travail).

NR La marquage « R » signifie que des tests supplémentaires sont nécessaires. EN 143:2000/A1:2006 ont été réalisés prouvant que la partie à particules ou le combiné filtre à particules du filtre combiné ne peut être utilisé que pour une équipe.

D Le test de calomagration optionnel à la poussière de dolomie selon la norme EN 14387 a été réussi.

7 Conditions préalables pour l'utilisation

L'utilisateur d'un appareil filtrant doit être formé à son utilisation, être apte à l'utiliser et son état compatible avec la protection respiratoire.

Respecter scrupuleusement les prescriptions nationales en vigueur concernant l'utilisation des appareils filtrants (voir l'Allemagne p ex. DGUV-R 112-190, pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande p ex. AS/NZS 1716:2012).

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser l'appareil filtrant si sa fonction ou ses conditions d'utilisation ne sont pas claires. Respecter les consignes suivantes lors de son utilisation. Ne pas les respecter peut entraîner de graves problèmes de santé, voire la mort de l'utilisateur.

- Les conditions ambiantes (notamment le type et la concentration des substances toxiques) doivent être connues.

- La teneur en oxygène de l'air ambiant ne doit pas descendre en dessous des valeurs limites suivantes :

17 Vol% en Europe, à l'exception des Pays-Bas, de la Belgique et du Royaume-Uni
19 Vol% aux Pays-Bas, en Belgique, au Royaume-Uni, en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Pour les autres pays, respectez les régulations nationales !

- Pour les autres pays, respectez les régulations nationales !

- La température de fonctionnement est comprise entre -30 °C et +60 °C.

- Vérifier que l'atmosphère ambiante ne varie pas et compromette le fonctionnement.

- Il est interdit de débrancher avec des appareils filtrants dans des réservoirs, fosses, canaux, etc. non ventilés.

- Contrôler la filtre respiratoire : Vérifier le code couleur, le marquage, la date de péremption et ne pas utiliser de filtres périmés ou inadaptés.

- Vérifier la nécessité d'autres équipements de protection individuelle et leur compatibilité.

- Les filtres anti-gaz ne protègent pas contre les particules ! Les filtres à particules ne protègent pas contre le gaz et vapeurs ! En cas de doute, portez toujours un masque complémentaire.

- Les gaz toxiques plus lourds que l'air peuvent s'accumuler à des concentrations plus élevées à proximité du sol.

- Pour les composées organiques à bas point d'ébullition (point d'ébullition <65 °C), respectez les règles d'application spéciales et les limites d'utilisation !

- Ne pas utiliser de filtre respiratoire endommagé ou provenant d'un sac endommagé.

- Remplacer en temps les deux filtres respiratoires. Les deux filtres doivent toujours provenir du même emballage.

- Vérifier la possibilité de réutilisation des filtres à particules contre les particules de substances radioactives, les agents biologiques en suspension dans l'air et les enzymes. Contacter Dräger le cas échéant.

- N'utiliser les paires de filtres de plus de 300 g avec un masque complet (voir Tableau 1).

Tableau 1 : Filtre anti-gaz

Type de filtre	Désignation	Référence	Filtre sans accessoire	avec filtre à particules Pad	avec filtre à particules Pure
Filtre anti-gaz (paire)	A1	6738872	X	X	X
	A2	6738873	X	X	X
	ABEK1	6738816	X	X	X
	ABE1	6738778	X	X	X
	A2B2	6738775	X	X	O
Filtre à particules (paire)	P3 R	6738011	X		
	Pad P1	6738001	X		
	Pad P2	6738002	X		
	X-plore Pure P2	6738353	X		
	R	6738354	X		
	X-plore Pure Odour/P3 R	6738391	X		
Filtre combiné (paire)	A1P3 R D	6738874	X		
	A2P3 R D	6738875	X		
	ABEK1HgP3 R D	6738817	X		
	A2B2P3 R D	6738776	O		
	ABEK2HgP3 R D	6738819	O		

Légende :
- X : peut être utilisé avec le demi-masque X-plore 3300/3500, X-plore 3350/3550 ou le masque complet X-plore 5500

- O : peut être utilisé qu'avec le masque complet X-plore 5500. Pour les critères de sélection des appareils filtrants, voir DGUV-R 112-190 (pour l'Allemagne). Pour les autres pays, respectez les régulations nationales.

- La classification des filtres anti-gaz n'indique pas les performances réelles d'utilisation de l'appareil sur le lieu de travail ni les limites d'exposition professionnelle de l'appareil.

Tableau 2 : Filtre anti-gaz

Type	Code	Dominio d'application principal	Classe
A	marron	Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition >65 °C	1
B	gris	Gaz et vapeurs inorganiques, p. ex. chlore, sulfure d'hydrogène (hydrogène sulfuré), cyanure d'hydrogène (acide cyanhydrique) – pas contre le monoxide de carbone	1
E	jaune	Dioxyde de soufre, chlorure d'hydrogène (gaz chlorhydrique) et autres gaz acides	1
K	vert	Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac	1
Hg-rouge	blanc	Mercure	2
P3	blanc		

1) Durée d'utilisation maximale 50 heures (conformément à EN 14 387:2004+A1:2008, marquage : Hg-P3 : max. 50 h).

Tableau 3 : Filtre à particules

Type	Code	Cla Eficacia	Limites
P	blanc	1	faible
			Pas contre les substances cancérogènes et rétardatrices, les agents biologiques en suspension dans l'air des groupes de risque 2 et 3 et les enzymes.
			– Pour les critères de sélection des appareils filtrants, voir DGUV-R 112-190 (pour l'Allemagne). Pour les autres pays, respectez les régulations nationales.
			– La classification des filtres anti-gaz n'indique pas les performances réelles d'utilisation de l'appareil sur le lieu de travail ni les limites d'exposition professionnelle de l'appareil.
			Valeurs pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande (SAI Global) : Les filtres P3 n'offrent une protection P3 qu'en combinaison avec des masques complets.
			Avec des demi-masques, ils offrent une protection équivalente aux filtres P2 sans limite d'utilisation.

8 Utilisation

Manipuler avec soin les filtres respiratoires : ne pas soumettre à des chocs, ne les laisser tomber, etc. !

L'air sortant du filtre pouvant être chaud, son boîtier peut chauffer fortement pendant l'utilisation. C'est un signe que le filtre fonctionne correctement.

– Ne pas ouvrir le sac qui contient le filtre respiratoire.

– Relier le filtre respiratoire de manière étanche à la pièce faciale.

– Utiliser les combinaisons filtre respiratoire-pièce faciale indiquées (voir Tableau 1).

Porter deux filtres respiratoires (filtres à particules non encapsulés, filtres à particules généraux, filtres anti-gaz ou filtres combinés) (voir image A)

– Positionner le filtre respiratoire (1) – Les traits doivent se faire face ! – Le tourner jusqu'en boutée (2) en tournant vers le bas jusqu'à sentir une butée.

Le démontage du filtre respiratoire est réalisé dans l'ordre inverse.

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser le raccord à bâtonnette d'un seul côté. Ne pas incliner le filtre respiratoire lors du verrouillage !

Fixer le filtre à particules Pad (sur le filtre anti-gaz ou la plaque Pad)

(voir image B)

– Insérer le filtre à particules Pad dans le cache Pad (inscription visible de l'extérieur) et encoller tout le pourtour (1).

– Encoller le cache Pad avec partie à particules Pad sur le filtre anti-gaz ou la plaque Pad (2).

Verifiez que la position du filtre à particules Pad ne change pas pendant l'utilisation.

Fixer le filtre à particules X-plore Pure (sur le filtre anti-gaz)

(voir image C)

– Insérer le côté droité de l'adaptateur Pure sur le filtre anti-gaz (1).

– Aligner les repères du filtre anti-gaz et de l'adaptateur Pure.

– Avec les paumes des mains, pousser l'adaptateur Pure symétriquement sur le filtre anti-gaz jusqu'à ce que son côté large s'encingle sur le filtre à gaz (2).

– Appuyer le bord de l'adaptateur Pure sur tout le pourtour du filtre anti-gaz.

AVERTISSEMENT

Veiller à ce que les différentes parties ne soient pas inclinées. Si le bord de l'adaptateur Pure n'est pas symétrique par rapport au filtre anti-gaz, les séparera et recommande : Il n'est pas garanti que la connexion est étanche et que le filtre offre une protection complète.

Il n'est pas garanti que la connexion est étanche et que le filtre offre une protection complète.

– Verifiez que la position du filtre à particules Pad ne change pas pendant l'utilisation.

Fixer le filtre à particules X-plore Pure (sur le filtre anti-gaz)

(voir image D)

– Aligner les repères du filtre à particules X-plore Pure et de l'adaptateur Pure (1).

– Tourner le filtre à particules X-plore Pure dans le sens de la flèche dans l'adaptateur Pure jusqu'en butée (4).

– Ne pas le saisir par un côté pour éviter qu'il ne se coincé, mais le saisir comme indiqué sur l'image C.

– Verifiez que le bord du filtre à particules Pad est bien étanche sur tout le pourtour du filtre anti-gaz.

AVERTISSEMENT

Veiller à ce que les différentes parties ne soient pas inclinées. Si le bord de l'adaptateur Pure n'est pas symétrique par rapport au filtre anti-gaz, les séparera et recommande : Il n'est pas garanti que la connexion est étanche et que le filtre offre une protection complète.

Il n'est pas garanti que la connexion est étanche et que le filtre offre une protection complète.

– Verifiez que la position du filtre à particules Pad ne change pas pendant l'utilisation.

Fixer le filtre à particules X-plore Pure (sur la plaque Pad)

(voir image E)

– Insérer le filtre à particules Pad dans le cache Pad (inscription visible de l'extérieur) et encoller tout le pourtour (1).

– Encoller le cache Pad avec partie à particules Pad sur le filtre anti-gaz ou la plaque Pad (2).

Verifiez que la position du filtre à particules Pad ne change pas pendant l'utilisation.</